

中级口译考试重点词组及句型[3] PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E4_B8_AD_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_131055.htm 101.取得(杰出的)成就Reference:make outstanding achievements in the fields of...102.各行各业的(年轻妇女)Reference:young women in all professions103...迫切希望...Reference:be eagerly seeking...104....有权...Reference:...have the right to...105.参加Reference:participate in 106....,因此(在社会和家庭中享有经济独立和平等地位).note:注意,"因此"的选词链接,"享有"和"平等地位"也是翻译点Reference:..., thereby gaining economic independence and equal status in the society and at home.107.Right now,...Reference:现在,...108.elephant-sheer sizeReference:庞大的体形109.zoo attractionsReference:动物园园景110...不难区分Reference:...are not difficult to tell apart111....,whereas...Reference:这句型可以用作对比列举112.curve down in the middleReference:中间向下113.我代表我们代表团的全体成员,...Reference:On behalf all the members of my deligation,I...114.During our stay,...note:"stay"要翻的好听点Reference:在我们逗留期间,...115.impress sb. deeplyReference:给...留下很深刻的印象116.欢迎各位参加"对外汉语"学习班note:"学习班"竟然可以不去翻译出来,用个词代替就是了Reference:Welcome to the Program of "Chinese as a Foreign language".117.近年来,世界各地学汉语者与日俱增.note:主要是"与日俱增".Reference:a worldwide interest in Chinese is increasing at an accelerating tempo118.从某种意义上说,汉语是一种很古老的语言,其最早的汉字已有近四千年的历史了.note:句子主要关注

于,句首的表达,以及最后一部分怎样用词组和上文衔接,在出现说历史时长的时候.Reference:In a sense,...,with its earliest writings dating back nearly for thousand years.119.随着.....Reference:With... , ...120.我将适时介绍...note:"适时"的翻译,当然,介绍不一定是introduce, discuss 也不错Reference:I will discuss in due time...121.(汉语)对(中华民族的文化和思维)所产生的影响.note:还要注意一下"思维"的翻译Reference:the influence of the Chinese language on the cultural and intellectual development of the Chinese nation122.对于这门拥有世界上使用人数最多,文学历史最悠久的语言来说,这股学习热潮早该出现了.note:"对于...来说","早该出现了",当指语言的使用人数时候怎么表达Reference:Considering that Chinese has the largest number of speakers in the world and the greatest depth in its literature, this interest is long overdue.123.受到/接受完整的中等教育note:完整的在这里怎么表达?受到接受在这里和教育搭配应该用什么词?Reference:receive a full secondary education124.显然这一现象已经影响了全民科学和文化水平的提高,与现代社会格格不入.note:"现象"不一定是phenomenon,"全民","格格不入"Reference:This fact has obviously affected the improvement of general scientific and cultural levels and is fully incompatible with a modernized society.125.因此,中国在努力发展经济的同时必须努力控制人口数量,并且提高人口素质.note:三星句型."在...的同时",动名转换.Reference:Therefore,Chinas efforts to develop the economy must be accompanied by equally vigorous efforts to control the population and improve its quality.126,人口增长也是中国普及中等教育比较缓慢的一个重要原因.note:原因不一定

就是reason,"重要"也不一定就是important,注意这里的特殊句型.Reference:Population increase is also a major factor behind Chinas relative slowness in establishing universal secondary school education.127.有人认为...Reference:Some people hold the view that...128.然而,更多人认为...note:"认为"的翻译种种,全扫描Reference:However,more people are of the opinion that...129.深圳应该当好内地与香港之间的桥梁.note:太常用的句型了,不会是失败.Reference:Shenzhen should continue to play its role as a bridge linking Hong Kong and mainland.130.借助...的优势Reference:make use of the advantages of...131....发展成...Reference:develop into...132.国际商wuReference:international commercial port133.今天,我们聚会在一起,...Reference:Today,we meet here to ...134.广泛领域 100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com